

ad medium  $\approx$  comparatis scilicet motibus apparentibus cum mediis. Deinde subiicit, duplo temporum numero differre inter se dies apparentes collatos, seu interualla vtriusque segmenti temporis apparentis; id est quando comparata fuerint vtraque inter se segmenta temporis apparentis, atque etiam eadem inter se tempora medii per subtractionem minoris a majori: tunc differentiam residuorum duplam esse ejus, quo in alterutro segmentorum inter se medium & apparens differunt. Quod sic se habere exemplo allato declarabimus.

Sint data duo Temporis apparentis interualla, primum a meridie apparente diei 7. Nouembris 1651. ad meridiem apparentem 4. Februarii 1652. Secundum ab hoc meridie 4. Februarii ad meridiem apparentem Nouembris 6. 1652.

Anno 1651 juxta Eichstadium loca  $\odot$  vera.  
Nouembris 7. meridie Apparente  $\odot$  in grad. 14.55. Ascensio Recta 222.26. 1652.

Februarii 4. meridie Apparente  $\odot$   $\approx$  grad. 15.32. Ascensio Recta 318.1.  
Interuallum Dierum apparentium est 89, cui, tanquam Temporis aequalis interuallo, congruit motus  $\odot$  medius grad. 87.43.21. Differentia Ascensionum rectorum reperitur grad. 95.32.3) Deficit itaque motus medius Solis minorque est differentia Ascensionum rectorum grad. 7.52. quare plures gradus Aequinoctialis circuli per meridianum reuolutione apparente Solis transferunt; quam si arcus Ascensionis Rectae interceptus inter loca Solis data major non fuisset motu medio Solis. Huius ideo temporis medij seu aequalis interuallum longius est apparente temporibus 4) 7.52 hoc est Hor. 0.31.28. estque dierum 89.31.28.

In secundo interuallo loca  $\odot$  vera.

Februarii 4. meridie Apparente  $\odot$   $\approx$  grad. 15.32. Ascensio Recta 318.1.

Nouembris 6. meridie Apparente  $\odot$  5) 14.40. Ascensio Recta 222.11.

Interuallum dierum apparentium est 276. motus interim aequalis Solis per hunc dierum numerum est grad. 272.2.19. Differentia Ascensionum Receptorum est partium 264.10. Arcus igitur motus aequalis  $\odot$  major est arcu Ascensionis Rectae inter vtrumque punctum intercepto partium 7.52. citius itaque reuolutione apparenti Sol est ad meridianum reuersus, quam si aequales fuissent arcus medij motus & Ascensionis Rectae longiusque numeratum est tempus apparens partium 7.52. seu Hor. 0.31.28 quam medium. ab interuallo igitur dierum 276. si hocce tempus auferatur, dabitur temporis aequalis interuallum dierum 275. Hor. 23.28.32.

Segmentum igitur Temporis Apparentis a medio in ad medium  $\approx$  comparatum cum temporis aequalis eodem segmento, deprehenditur ab hoc deficere 31.28. segmentum vero a medio  $\approx$  ad medium in temporis apparentis cum temporis aequalis eodem segmento comparatum excedere hocce cernitur totidem 31.28.

3) Lisez: 35.

4) Ajoutez: grad.

5) Intercalez: grad.

Post comparatum penes vnum idemque segmentum tempus apparens cum aequali, comparat etiam Ptolemaeus segmenta temporis apparentis inter se; atque etiam eadem temporis medij comparanda inter se sunt; sicque inter se comparatis temporis apparentis segmentis, pariterque medij, collatisque deinceps inter se segmentorum excessibus, dicit apparens ab apparenti differre duplo ejus quo apparens ab aequali in vtroque segmento differt.

Interuallum primum Temporis apparentis dierum 89.	Medii dierum 89. Hor. 0.31.28.
Secundum dierum 276.	Medii dierum 275. Hor. 23.28.32.
Differentia dierum 187.	Differentia dierum 186. Hor. 22.57.4.

Excessus igitur segmentorum Temporis apparentis differt ab excessu segmentorum temporis medij Hor. 1.2.56. duplo scilicet ejus, quo in vno eodemque segmento differunt ab inuicem aequalis & apparens 31.28. videlicet.

Minores ergo seu breuiores dies apparentes differunt a maioribus seu longioribus apparentibus in datis segmentis Hor. 1.2.56. Minores enim apparentes aequalibus differunt ab ipsis, et ab eis deficient 31.28. Majores vero apparentes aequalibus differunt ab ipsis, eosque excedunt 31.28. ergo superant hi majores inaequales minores illos inaequales Hor. 1.2.56. tantaque etiam reperta differentia eorum est, ad differentiam segmentorum aequalium seu mediorum inter se comparata. Quod etiam sic explicari potest, Differentia duorum segmentorum inter se dierum inaequalium, major est differentia duorum segmentorum dierum aequalium seu mediorum, & dupla ejus qua apparentes a medijs in vno eodemque segmento differunt.

Theon Alexandrinus haec leuiter attigit in Commentarijs 6) in *μαθηματικῆ συντάξει*; Iohannes Regiomontanus 7) paulo clarius explicuit 8).

6) Clavdii Ptolemaei Magnae Construtionis Liber primus, Cum Theonis Alexandrini Commentariis. Io. Baptista Porta Neap. Interprete. Neapoli. Typis Foelcici Stellioae, ad Portam Regalem, mdcv. Superiorum permiffv. in-4.

7) Iohannes Müller (Regiomontanus, de Monte Regio, Johannes Germanus, Johannes Francus) naquit le 6 juin 1436 à Unfinden près de Hassfurt, et mourut à Rome le jour de son 40<sup>e</sup> anniversaire. En 1452 il vint à Vienne chez Peurbach, où il devint le protégé du Cardinal Besarion, qui l'emmena à Rome; en 1468 il revint en Autriche, mais en 1471 il s'établit à Nuremberg, où il fonda, avec le patricien Walther, un observatoire et une imprimerie pour ses propres publications. Il s'était déjà occupé du Calendrier et s'était fait par ses travaux un ennemi acharné en George de Trapezonte, par crainte duquel il quitta Rome en 1468; le Pape Sixte IV l'appela en 1475 à Rome pour la réforme du Calendrier; et c'est là qu'on le dit avoir été empoisonné par les fils de son ennemi. Il a publié plusieurs ouvrages et tables astronomiques.

8) Ioannis de Monte Regio et Georgii Peurbachii Epitome in Cl. Ptolemaei Magnam compositionem, continens propositiones & annotationes, quibus totum Almagestum, quod sua difficultate etiam doctorem ingenia; praestantiora lectorem deterrere confueuerat, dilucida

Cum igitur in Lunae motibus aequalibus colligendis duo temporis apparentis interualla posita erunt & inter se comparabuntur, atque etiam motus aequales, ut sciamus quanta magnitudine motus vnus interualli superet motum alterius, error in illis motibus mediis computandis dierum omiffa aequatione ad 35 fere excrefcere potest, ut recte est a Ptolemaeo adnotatum. cuius Methodus in aequandis temporum interuallis recte procedit; in reducendis vero temporum punctis ab apparenti ad aequale a verò longe aberrat, cum Epochae Temporis apparentis addat interuallum temporis aequalis.

Exemplum erroris qui in motu  $\zeta$  admitteretur omiffa aequatione dierum.

Volo inquirere quantum superet motus  $\zeta$  medius secundi interualli motum medium primi datis temporibus apparentibus.

Interuallum I. Dierum 89. Motus  $\zeta$  medius Sig. 3. grad. 2. 41. 56.

II. Dierum 276. Motus  $\zeta$  medius Sig. 1. grad. 6. 41. 5.

Differentia inter vtrumque post completas reuolutiones Sig. 10. grad. 3. 59. 9.  
Motus ergo  $\zeta$  aequalis accurate computatus esset, si dies apparentes aequales essent: at cum reductione opus habeant, ut aequalis  $\zeta$  motus exactè numeretur, adhibenda sunt interualla temporis medii, & per ea Lunae motus est colligendus.

Interuallum I. temporis medii Dierum 89. Hor. 0. 31. 28. ( $\zeta$  motus ?)

Sig. 3. grad. 2. 59. 12.

Interuallum II. temporis medii Dierum 275. Hor. 23. 28. 32. ( $\zeta$  motus medius)

Sig. 1. grad. 6. 23. 48.

Differentia inter vtrumque reperitur Sig. 10. grad. 3. 24. 36.

Motus igitur  $\zeta$  per differentiam interuallorum temporis apparentis maior est 34. 33. motu ipsius computato per interuallorum temporis medii differentiam. Motus vero in vno eodemque interuallo computatus per tempus apparentis et aequale differt solummodo 17. 16. ut ex comparatione motuum primi vel secundi interualli inter se constat.

In his omnibus numeros Tabularum nostrarum Philolaëarum vsurpauimus.

Exemplum, quo arguitur falsa Methodus Ptolemaëica in reducendo puncto dato Temporis apparentis ad Temporis aequalis respondens punctum.

Sit datus Meridies apprens 4. Februarij 1652 epocha posita in meridie appa-

& breui doctrina ita declaratur & exponitur, ut mediocri quoque indole & eruditione praediti sine negotio intelligere possint. Basileae apud Henrichum Petrum. in folio.

A la page 267 on lit: Menfe Avgusto. Anno M.D.XLIII.

\*) Ajoutez: medius.

rente Diei 7. Nouembris 1651. in qua Tempus Medium et Apprens concurrunt ex hypothesi. Ex superiori calculo constat interuallum dierum aequalium longius esse debuiffe quàm apparentium 31. 28. Quare cum fuit Meridies apprens Februarij 4., Tempore Aequali debuit esse Februarii 4. Hor. 0. 31. 28. Supponatur deinde Meridies apprens 4. Februarij 1652 pro epocha, in qua concurrant etiam Tempus Apprens & aequale, & retro computetur Tempus ad Meridiem apparentem diei 7. Nouembris 1651. eadem aequatio temporis inuenietur addenda interuallo Temporis Apprens, ut aequalis temporis interuallum habeatur Dierum 89. Hor. 0. 31. 28. quo ablato a 4. Februarij meridie apparente, incidemus in Nouembris Diem 6. Hor. 23. 28. 32. quare reuera & κατὰ Φύσιν punctum temporis aequalis Meridiesque non concurrebat cum meridie apparente Die 7. Nouembris quando epocha ibi constituta est.

Tale porro absurdum sequitur. cum respectu epochae quarto Februarij alligatae, tempus apprens retro computatum fuerit ad meridiem 7. Nouembris & reperitur aequatio Temporis addito interuallo dierum 89 apparentium ut aequales dies habeantur 89. Hor. 0. 31. 28. incidemus in Diem 6. Nouembris Hor. 23. 28. 32. Tempore Aequali. Cumque rursus posita epocha Nouembris 7. meridiei apprens tempus deinceps computatur ad meridiem apparentem 4. Februarij aequatio pariter addito interuallo dierum apparentium 31. 28 ut interuallum dierum aequalium habeatur 89. Hor. 0. 31. 28 & Meridiem apparentem 4. Februarij incidemus tempore aequali in Februarij Diem 4. Hor. 0. 31. 28.

Habemus proinde respectu duorum punctorum Temporis apparentis duo puncta Temporis Medii per Aequationem inuenta; subtrahatur antecedens a sequenti, colligemus spatium temporis aequalis Dierum 89. Hor. 1. 2. 56. quod est falsum; nam ex veris causis interuallum datum dierum solummodo 89. Hor. 0. 31. 28 est. Hoc si vidisset Ptolemaeus, maxime differre ab aequali apprens circa medietatem  $\eta$  &  $\infty$  concludisset; deprehendissetque perperam conjungi in illis locis, ut et in initio Piscium & Epocha Nabonassari, medium Tempus cum apparente. animaduertisset etiam quod Meridies Temporis aequalis Meridiem apparentis sequitur, Sole  $\eta$  medium tenente; contra vero quod Meridies temporis aequalis antecedit Meridiem apparentem, Sole medietatem  $\infty$  tenente; tandemque notauisset ex sua hypothesi, duplo fere maiorem aequationem Temporis sequi, quam reuera & secundum naturam sit.

ISMAEL BULLIALDUS.

N<sup>o</sup> 735.

CHRISTIAAN HUYGENS à P. DE CARCAVY.

27 MARS 1660.

*La minute et la copie se trouvent à Leyden, coll. Huygens.**La lettre est la réponse au No. 726. P. de Carcavy y répondit par le No. 734.*

*Sommaire:* Livre de Wallis. Schoten loca plana, livre de de Wit. Je ne desire aucunement que Monsieur Fermat prenne la peine &c. mais pressés le, qu'il donne tout au public, et des Nombres. J'ay toute l'estime possible pour sa personne et son sçavoir. Je vous remercie des nouvelles propositions touchant la nouvelle espece des Roulettes. J'espere de la que sa methode fera autre que celle de Heuraet. Vous verrez la mienne, laquelle je fcais bien que personne ne s'est imaginée. Je me haste d'achever la description de mon Horologe avec ce que j'y ay adjouffé de nouveau pour vous en faire part.

Ce qui m'empesche de vous communiquer l'un et l'autre par avant ce sont les inconvenients.....

27 Mart. 1660.

CARCAVY.

MONSIEUR

Il en est arrivé ce que je me estois imaginé du silence de Messieurs les Anglois, car 2 ou trois jours apres que je vous eus envoyé ma precedente <sup>1)</sup> je receus une lettre de Monsieur Wallis <sup>2)</sup> avec un nouveau livre qu'il a fait imprimer dont le titre est Joh. Wallisij &c. Tractatus duo Prior de Cycloide et corporibus inde genitis: Posterior Epistolaris in qua agitur de Cissoide et corporibus inde genitis. Et de curvarum tum linearum εὐθυσαι, tum superficialium πλατυσμῶν. Je m'estonne que vous ne l'ayez pas encore vu lors que vous me fites l'honneur de m'escire la derniere fois, car sans doute il en aura envoyé aussi des exemplaires a Paris pour Monsieur Pascal et pour vous Monsieur qui y estes nommé si souvent. Je ne vous escriray que sommairement ce qu'il contient parce que vous le verrez vous mesme ou peut estre l'aurez veu desja. Dans le premier traité il resout par ses methodes les problemes que Monsieur Pascal a propofez et resolus. Et il y adjouffe la demonstration de Monsieur Wren de la dimension de la Cycloide more veterum. qui est ingenieuse. l'autre traité est la lettre que j'ay attendue si long temps, au commencement de la quelle il dit avoir receu et distribué les exemplaires du livre de Monsieur Dettonville que je luy avois envoyé de vostre part. il donne en suite ses speculations touchant la Cissoide à l'occasion d'un theoreme que cy devant je luy avois communiqué pour la dimension de l'espace infini qui est entre cette courbe et son asymptote. Au reste il y a et dans cette lettre et dans la preface du traité de la Cycloide beaucoup de choses contre Messieurs Dettonville et de Roberval et contre leur histoire de la Roulette. aux quelles peut estre ils ne demeureront pas fans

<sup>1)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup> 722.

<sup>2)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup> 690.

replique. Ce Monsieur Wallis tesmoigne certes d'avoir l'esprit prompt et il y a du plaisir a veoir comme il tafche a toute force de maintenir l'honneur de sa nation.

Je vous rends graces tres-humbles de l'extrait <sup>3)</sup> de la lettre de Monsieur de Fermat de qui je trouue cette derniere speculation touchant les roulettes proportionnelles beaucoup plus belle que la precedente des spirales <sup>4)</sup>. Pour ce qui est de la proposition dont j'estois aucunement en doute, je ne voudrois pas qu'il prit la peine d'en escire la demonstration sepagement, pour me la faire veoir, mais plustost Monsieur ayant le traité entier et tant d'autres excellens ourages de ce grand geometre dont vous pourrez obliger le public lors qu'il vous aura tout envoyé, ainsi qu'il a promis. Il ne se plaint pas tout a fait sans raison de Monsieur Schooten de ce qu'il n'a pas fait mention de luy en publiant ses lieux plans <sup>5)</sup>. Car encore qu'il n'ayt jamais veu ce que Monsieur de Fermat en avoit escrit comme il m'a assuré tousjours, il l'a bien sceu et partant il n'auroit pas deu le diffimuler.

Si je n'estois apres à faire la description de mon horologe avec ce que j'y ay adjouffe nouvellement je vous en ferois part des a cet heure, mais puis que j'espere de l'achever bientost et de la faire imprimer, je vous prie de ne l'exiger pas auparavant. Je voy plus que jamais par ce dernier escrit de Wallisius les inconvenients et disputes qui en peuvent naistre lors que des inventions de quelque consequence vont de main en main devant que d'estre publiées. Apres que j'auray achevé cela, je vous feray aussi veoir ma methode de mesurer les lignes courbes la quelle je ne croy pas que personne encore s'est imaginée.

Le traité de Monsieur de Wit est imprimé, et je chercheray quelque occasion pour vous l'envoyer, comme toutes celles, par ou je pourray vous tesmoigner combien j'estime l'honneur d'estre

MONSIEUR

Vostre &amp;c.

<sup>3)</sup> Voir la pièce N<sup>o</sup> 727.

<sup>4)</sup> Consultez la Lettre N<sup>o</sup> 699.

<sup>5)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup> 726, note 2.

N<sup>o</sup> 736.

CHRISTIAAN HUYGENS à J. WALLIS.

31 MARS 1660.

*Le sommaire et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.  
La lettre est la réponse au No. 690. J. Wallis y répondit le 10 septembre 1660.*

31 Mart. 60.

Ad. WALLISIUM.

20 Martis accepi<sup>1)</sup>.

Dat ick wel gedacht had dat hy niet gefien moet hebben l'examen &c.<sup>2)</sup> dat daer sijn fauten in staen. Sendt het hem. Wrens demonstratie elegans, ingeniosa, sed clarior potuisset esse in propositione. bedanck voor d'eer die hy my doet<sup>3)</sup>. mittat in Galliam. Heuradius. In Cissoide apparet vis methodi. Horologij mutatio quam dicit nova non est. talia multa hinc in Angliam missa. Additio mea tota constructione melior. Methodus Curvarum. Saturni Systema me mississe. Balij<sup>4)</sup> observationes<sup>5)</sup> frater ejus<sup>6)</sup> mihi communicavit ad Junii 17. 1659. Quomodo balteum s<sup>7)</sup> pingat. Exemplum ad Schotenium ipse Broun misit. Nelio de Telescopijs. s<sup>8)</sup> diametre non eo modo qui est in systemate<sup>7)</sup>. Dicat et ipse de suis Telescopijs. Contigua vitra sunt ocularia. nulla nunc diaphragmata. dicuntur optima habere. nominatim Balius. Guifonius retulerit. Vlacc spreekken vande exemplieren<sup>8)</sup>. Examinare Wallisii de Cycloide. De Cissoide more veterum demonstratio.

<sup>1)</sup> Cette date se rapporte à la réception de la Lettre N<sup>o</sup> 690.

<sup>2)</sup> Le „Récit de l'Examen et du jugement.“ Voir la Lettre N<sup>o</sup> 560, note 32.

<sup>3)</sup> Nous traduisons: Que j'avais bien pensé, qu'il n'aurait pas vu l'Examen etc<sup>2)</sup>, que ses fautes s'y trouvent. Je le lui envoie. La démonstration de Wren elegans, ingeniosa, sed clarior potuisset esse in propositione. Je remercie pour l'honneur qu'il me fait.

<sup>4)</sup> Il s'agit ici de William Bail. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 326, note 3.

<sup>5)</sup> Chr. Huygens publia ces observations dans le Brevis Assertio Systematis Saturnii.

<sup>6)</sup> Peter Ball, qui alors étudiait à Leiden. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 497, note 1.

<sup>7)</sup> C'est-à-dire le Systema Saturnium, où l'on trouve le diamètre de Mars à la page 79.

<sup>8)</sup> Nous traduisons: parler à Vlacc au sujet des exemplaires.

N<sup>o</sup> 737.

GREGORIUS A ST. VINCENTIO à CHRISTIAAN HUYGENS.

2 AVRIL 1660.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.  
Chr. Huygens y répondit par le No. 740.*

Clarissime Domine.

Tela praevisa minus ferire creduntur; quare vt minus feriant, haec amico, amice scribere cogor. Verba subiungam a meo Gottignies Roma missa<sup>1)</sup>.

Monsieur Voila le Cartel de Vostre defie.

Fundamentum, incredulitatem generans, conijcio verfarj in eo, quod in libro tuo, dicatur, alia figura a te visum Saturnum, tubo 12 pedum longitudinis: alia vero dum vtereris tubo, ad 22 pedes extenso. aiunt enim tubos omnes, eandem forinam obiecti visi, debere exhibere. Sed tibi facile erit, hoc cuertere. Haec habebam, quae te, nisi aliunde jnotuerint, potius recrearent, quam moerore afficerent; vt video, res agetur: quis praestantior tubo, in arenam descenderet. Et Controuersia quae maioris momenti doctrinam continet, in Confectarij locum euadet. Vale interim et viue memor

Tui quem nosti amicissimum

G. A. S. VINCENTIO

Gandavi 2: Aprilis 1660.

N<sup>o</sup> 738.

G. F. GOTTIGNIEZ à GREGORIUS A ST. VINCENTIO.

1660.

Appendice au No. 737.

*La copie se trouve à Leiden, coll. Huygens<sup>1)</sup>.*

Ab eo tempore quo vltimas<sup>2)</sup> dedi ad Reverentiam Vestram per variorum manus errauit libellus<sup>3)</sup> Domini Hugenij, erratque etiamnum, amisso Domino, et

<sup>1)</sup> Voir l'Appendice N<sup>o</sup> 738.

<sup>2)</sup> Cette copie est de la main de Gregorius à St. Vincentio.

<sup>3)</sup> En réponse à l'envoi du Systema Saturnium par Gregorius à St. Vincentio (Consultez la Lettre N<sup>o</sup> 680).

<sup>4)</sup> Le Systema Saturnium. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 640, note 2.

inter aduerfariorum turbam verfatur, omni deftitutus patrono; qui eum ex latina lingua in Italicam vertere, et vt eum poffint euertere, arma parant; tubos conficiunt, calamos expediunt, quid tandem? authorem operis huius, fuorum operum Correctorem, diem, et locum dicere meditantur, ad quem conuocatis nonnullis Mathematicis excellentioribus, tubi conferantur, refque penitus examinatur, deque phaenomenis Saturnj, in lucem editis, iudicium ferant, ea conditione, vt qui erroris conuictus, ex arena difcefferit, expenfas foluat. Hifce conditionibus prouocare ftatuit Dominum Hugenium, Euftachius Diuinus; iamque propemodum confecit tubum 36 palmorum; hoc eft 25 circiter pedum. Electionem loci feu ciuitatis, in qua conueniant offeret Domino Hugenio.

N<sup>o</sup> 739.

CHRISTIAAN HUYGENS à N. HEINSIUS.

7 AVRIL 1660.

*La lettre, la minute et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.*

NICOLAO HEINSIO Viro Clarissimo CHRISTIANUS HUGENIUS S. D.

Cujusmodi effèt telescopium meum, quaeque in eo vitrorum forma et qui effectus in libello de Systemate Saturni satis exposuiffè me putabam. Attamen quia Sereniffimus Princeps alio infuper experimento illud cognofcere cupit<sup>1)</sup> en tibi tum charaèterum specimen<sup>2)</sup>, tum diftantiae ex qua leguntur mefuram. Verfus nimirum hi typis excufi non difficile leguntur telescopio meo (etiam ab eo qui prius illos non viderit) ex interuallo 360 pedum Rhenolandiae quorum haec linea femiffem unitus exhibet.

Sed fcendum est ad nocturnas obfervationes hoc telescopium comparatum effè, interdiu vero propemodum nullius effè ufus eo quod veluti nebulam quandam rebus visis offundat. Memineris quaeſo Illuſtriffimo Carolo Dato meis quoque verbis

<sup>1)</sup> Consultez la Lettre N<sup>o</sup> 730.

<sup>2)</sup> Cette pièce manque dans nos collections.

gratias agere de Vincentii Viviani opere<sup>3)</sup> ad nos miſſo. In quo, licet id raptim tantum adhuc, ut ſcis, perlegerim, egregias multas Conicarum Sectionum et Conoidum proprietates offendi. Ingenioſam quoque demonſtrationem in appendice de lineis ex puncto uno ad plura data ducendis quarum ſumma fit minima. In libro autem 2<sup>do</sup> propoſitione 20<sup>4)</sup> animadverti ad conſtructionem problematis hyperbolam adhiberi, cum tantum circulo opus fit, quanquam exiſtimo hunc errorem Viviano cum ipſo Apollonio communem effè. Hujus enim ni fallor ſimilis quaedam in eodem problemate conſtructio à Pappo reprehenditur libro 4 propoſitione 30, his verbis<sup>5)</sup>.

Videtur autem quodammodo peccatum non paruum effè apud Geometras cum Problema planum per conica vel linearia ab aliquo invenitur, et ut ſummam dicam cum ex improprio ſolvitur genere, quale eſt in 5<sup>o</sup> libro Conicorum Apollonij Problema in Parabola.

Ut videat autem Clariffimus Vir circuli folius deſcriptione problema illud ſuum componi addo hic κατασκευή<sup>6)</sup> jam olim a me repertam Golioque noſtro et Schoenio<sup>7)</sup> exhibitam, una cum demonſtratione. Neque vero in parabola tantum ſed et in hyperbola et ellipſi problema hoc planum effè ſi opus fit offendere poſſim.

Vale

Datum Hagae Comitum 7 Aprilis 1660.

<sup>3)</sup> De Maximis et Minimis Geometrica Divinatio in Quintum Conicorum Apollonii Pergaei adhuc deſideratum. Ad Sereniffimum Ferdinandum II. Magnam ducem Etruriae. Liber primus Auctore Vincentio Viviani. Florentiae MDCLX. Apud Joſeph Cochini, Typis nouis, ſub Signo Stellae. Superiorum permiſſu.

Le „Liber ſecundus“, qui ſ'y trouve joint, eſt dédié „ad Principem Leopoldum ab Etruria“.

<sup>4)</sup> Ce problème eſt le ſuivant:

A dato puncto, ad datae Parabolae peripheriam, MINIMAM rectam lineam ducere.

<sup>5)</sup> Ces mots ne ſe trouvent pas dans la lettre. On les trouve dans l'édition de Pappus de 1660 (voir la Lettre N<sup>o</sup> 538, note 1), page 95:

„Fieri enim poteſt, vt nullo vrentes ſolido, problema ab ipſo deſcriptum inueniamus.“

<sup>6)</sup> Cette pièce manque dans nos collections, à moins que ce ne ſoit la pièce N<sup>o</sup> 365, avec laquelle en tout cas elle aura eu beaucoup de reſemblance.

<sup>7)</sup> Comparez la Lettre N<sup>o</sup> 163, Dans la Geometria R. Cartesii Ed. van Schooten, 1659, page 322, van Schooten fait mention de cette conſtruction et démonſtration de Chr. Huygens.

N<sup>o</sup> 740.

CHRISTIAAN HUYGENS à GREGORIUS A ST. VINCENTIO.

8 AVRIL 1660.

*La minute et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.**La lettre est la réponse au No. 737. Gregorius à St. Vincentio y répondit par le No. 745.*

8 Avril 1660.

GREGORIO à S<sup>ro</sup>. VINCENTIO.

Reverende et Clarissime Vir

Itane Romani artifices adversus me tumultuantur, et rerum omnium ignarum atque incautum opprimere cogitant! Equidem non parum Domino de Gottignies tibique debeo, qui machinationes tantas me latere passus non fuit. Bella mihi video bella parantur, quae sane adeo non metuo, ut nihil mihi gratius possit accedere. Quid tamen Eustachius ille Divinus in meis observationibus reprehendat nescio, siquidem suas cum illis optimè omnium convenire scripsi<sup>1)</sup>, saltem eam quae de anato Saturno edidit. Si vero alijs temporibus pro duobus Saturni brachijs binos globulos vidit, illa quibus usus est aut parum bona aut exigua telescopia fuere. Non credo autem adeo ineptum fore, ut cujuscumque magnitudinis illa fuerint eandem formam videri debere contendant, cum manifeste adeo contrarium doceat experientia. Nam me quidem quantum ad hoc ipsum candide egisse alij judicaverunt, cum diversae longitudinis tubis diversas facies mihi apparuisse falsus sum. Verum objiciant quaecumque visum fuerit, facile puto causam nostram apud aequos judices tutabimur. Si Lutetiam usque Parisiorum armati procedere volent, ibi me hac aestate reperient. Arma ut video fere paria erunt, tibi 25 pedum, sed si rectè sua adversarius fabricaverit, existimo ijs ipsis semet confecturum, priusquam in certamen descendat, sin male, non est quod illa formidemus. Vale et me crede

Tui observantissimum  
CHR. HUGENIUM DE Z.

<sup>1)</sup> Dans le Systema Saturnium, à la page 37.

N<sup>o</sup> 741.

ISM. BOULLIAU à CHRISTIAAN HUYGENS.

16 AVRIL 1660.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.**Chr. Huygens y répondit par le No. 743.*

A Paris le 16 Avril 1660.

Monsieur HUGENS.

MONSIEUR

J'ay appris par les lettres de Monsieur de Thou, que Mademoiselle vostre soeur estoit mariee avec Monsieur Doublet<sup>1)</sup>, & que ce mariage s'estoit fait avec la satisfaction entiere des deux parties & de toute leur parenté. C'est dont je croy estre obligé de me conjour avec vous, & de vous tesmoigner la part que prens dans tout ce qui vous touche. Je vous estime & je vous honore a tel point, que toutes les prosperitez et bons sucez qui vous arriuent me donnent autant de joye que s'ils arriuoient a moy-mesme. Je souhайте a vos jeunes mariez toute felicité & bonheur, avec tous les avantages qu' eux mesmes peuvent souhàiter. Je vous supplie aussi de me continuer l'honneur de vostre amicité & de croire que je suis tresveritablement

MONSIEUR

Vostre tres humble et tresobeissant seruiteur  
BOULLIAU.

A Monsieur Monsieur CHRISTIAN HUGENS DE ZULICHEM

A la Haye.

N<sup>o</sup> 742.

H. STEVIN à CHRISTIAAN HUYGENS.

21 AVRIL 1660.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.**Chr. Huygens y répondit par le No. 749.*

MIJN HEER

Hoewel ick in geenderleywijse van meijning ben deur vereren van boecken, die voortaan van Mijn Vader zaliger of van mij selven souden mogen gedruckt werden,

<sup>1)</sup> Le mariage de Susanna Huygens et de Philips Doublet, fils, eut lieu le 20 avril 1660. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 744.

te pronken, om redenen die ick daer toe hebbe, so en can ick evenwel niet laten dat opset te overtreden, bij de gene die mij bij gelijke geval niet voorbij en gaen. Ende sulx bij VEd: tot verscheijden malen vereert sijnde, vereer ick dit bijgaende boeck <sup>1)</sup> met VEd: toe te yenden, soo het nu, (naer dattet 10. a 12 jaer in een hoeck verlokten is geweest, om dat men mette boeckvercopers geen redelick vast verding conde maken) inde corant veijl wort gestelt. Ende want mij noch indachtich is, dat ick een vande selve inden beginne oock toegesonden hebbe, aen de Heere van Sulichem, dat nu, voor soo veel als dit blaetjen <sup>2)</sup> aengaet, indien het noch voorhanden is, defect soude sijn; Soo gelief VEd: het selve mijnenthalven aen SijnEd: te presenteren, of het hem misfchien gelucken mocht daer me te suppleren. Waer op mij verlatende blijve

MIJN HEER

VEdts. dienaer  
HENDRIK STEVIN.

In Alphen den 21<sup>en</sup> April 1660.

Mijn Heer Mijn Heer CHRISTIAEN HUIJGENS VAN SUJLICHEM,  
vermaert mathematicus.

inden

met een  
boeck.

Hage.

<sup>1)</sup> *Materiae Politicae. Byrgherlicke stoffen. Vervanghende Ghedachtenissen der oeffeninghen des Doorluchtichsten Hoogstgebooren Vorst en Heere Mavrits by Gods Genade Prince van Orangien &c. Ho. Lo. Ghedachtenisse. Beschreven deur zal. Simon Stevin van Brugghe, des selfs Heere Princen Superintendent vande Finance &c. En uyt sijn naghelate Hanttschriften bij een ghesfelt door sijn soon Hendrick Stevin, Ambacht'heere van Alphen. Tot Leyden, Ter Druckerye van Jyffys Livivs, tegen over d'Academie. [1649] in-4<sup>o</sup>.*

Une nouvelle édition du même ouvrage, mais avec un autre titre, „Ghedruckt tot Leyden, voor Adriaen Rozenboom, Schout tot Alphen.” in-4<sup>o</sup>, sans date aussi et sans le privilège de l'autre édition, contient une „Waerfchouwinge aen den Boeckbinder” (Avis au relieur) et la pièce de la note suivantes.

<sup>2)</sup> Loehening van een ewich roerfel, gesecht Perpetvum Mobile Ende Bevestiging dat in yder eerste dinck seker eenigh punt sy, 't welck allerley stants sijn swaerheys midpunt is. Met een wonderlick Gefchil [Door H. Stevin]. [1660]

N<sup>o</sup> 743.

CHRISTIAAN HUYGENS à ISM. BOULLIAU.

22 AVRIL 1660.

*La lettre se trouve à Paris, Bibliothèque Nationale.*

*La minute et la copie se trouvent à Leyden, coll. Huygens.*

*Elle est la réponse aux Nos. 733 et 741.*

*Elle a été publiée par Ch. Henry dans son „Huygens et Roberval”.*

*Sommaire:* Bedanken voor de getuckwenfching. Syn reys naer Danzic. Hevelius fouten in  $\frac{1}{2}$ . Coccoeus Systema. Ick naer Parys. De aequatione temporis <sup>1)</sup>.

BOULLIAU.

A la Haye ce 22 Avril 1660.

MONSIEUR

Hier au matin je receus la vostre par la quelle vous me faites l'honneur et a nos nouveaux mariez de vous conjour avec nous sur le subiect de certe alliance. Je leur en ay fait rapport aussi tost, estant ce jour le lendemain des nopees, et ils m'ont prié de joindre icy leur tres-humbles remerciements avec les miens, que je vous fais de tout mon coeur.

Monsieur de Thou et Monsieur d'Hauterive <sup>2)</sup> ont honoré la feste de leur presence, et ont eu assez de complaisance pour assister une partie de la nuit aux rejoiffances de nous autres jeunes gens. Je regrette un peu le temps que j'ay perdu pendant quelques jours a ces folies solemnelles, et vous demande pardon de ne vous avoir plustost respondu sur ce que vous avez pris la peine de m'escrire touchant notre question <sup>3)</sup>. Je puis dire que j'entens à cest heure clairement vostre opinion la dessus, ce qui me fait esperer que je vous feray bien aussi comprendre ce que j'y trouve a redire. mais ce fera de bouche, s'il vous plait, puis que j'auray bientost l'honneur de vous veoir ou icy ou à Paris. Car j'ay dessein d'y venir cet esté avec Messieurs nos Ambassadeurs <sup>4)</sup>, que l'on envoie pour feliciter <sup>5)</sup> le Roy et vous

<sup>1)</sup> Traduction du Sommaire: Remercier de la félicitation. Son voyage à Danzic. Les erreurs d'Hevelius en  $\frac{1}{2}$ . Coccoeus Systema. Moi à Paris. De aequatione temporis.

<sup>2)</sup> François de l'Aubespine, Maregrave de Hauterive, (1584—1670), a longtemps servi dans les Provinces-Unies; il était très considéré à Paris. Consultez la Lettre N<sup>o</sup> 26, note 4.

<sup>3)</sup> Ici se termine la minute.

<sup>4)</sup> Ce furent:

a) Johan van Gent. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 527, note 1.

b) Justus de Huybert. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 267.

c) Willem Boreel. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 63, note 6.

d) Koenraad van Beuningen, fils du bourgmestre Geurt Dirkzoon van Beuningen et de Aaltje Eva Appelmann. Il naquit en 1622 à Amsterdam, et y mourut en 1693. Il étudia

Monsieur a ce que j'apprens allez entreprendre le voyage de Pologne et vous passerez par ce pais icy. Je croy que nous ne partirons que vers la fin de May <sup>6)</sup>; dites moy je vous prie si vous irez plustost <sup>7)</sup>. Monsieur Hevelius ne vous aura pas peu d'obligation de ce que vous venez de si loin pour le visiter, et sans doute aussi vous aurez beaucoup de satisfaction d'entretenir une personne de son merite et sçavoir. Je voy que vous le comparez mesme à Tycho et à Hipparche, en quoy je ne scay si vous ne leur faites quelque tort, car au moins quant à la science d'astronomie il leur cede de beaucoup. Je vous diray mes raisons aüss. Maintenant je vous feray seulement remarquer ce qu'il dit avoir observé touchant les phases de  $\zeta$  en sa selenographie en la planche K <sup>8)</sup> ou la partie illuminée de la planete décroît aux observations matutines et croît aux vespertines <sup>9)</sup>, l'un et l'autre contre l'hypothese de Copernicus, que Hevelius admet, ou mesme contre celle de Tycho. Cecy deroge en mesme temps à la fidelité de ses observations, comme aussi la phase de  $\zeta$ , lequel il assure avoir vu un peu moins que  $\delta$  <sup>10)</sup>, ce qui ne peut estre aucunement. J'avoue que je n'avois point remarqué ces erreurs, mais un certain Coccaeus <sup>11)</sup> de Haerlem a fait que j'y ay pris garde, lequel sur ce seul fondement des fausses observations de Hevelius, les quelles il prend pour tres veritables, a basti toute une nouvelle hypothese de système, la plus absurde que vous ayez jamais veüe. Son livre <sup>12)</sup> qu'il en a escrit est imprimé et il me tarde fort que vous le voyez pour en rire.

J'ay veu le traité de Maximis et Minimis <sup>13)</sup> de Viviani de Florence, que l'on a

<sup>6)</sup> à Leiden, où en 1643 il fut reçu docteur en droit. Nommé tout de suite secrétaire d'Amsterdam, il devint en 1651 pensionnaire et plus tard bourgmestre de cette ville. Il eut souvent des missions diplomatiques, et fut très apprécié par Louis XIV; il était fort attaché à Johan de Wit.

<sup>7)</sup> A l'occasion du mariage de Louis XIV avec Maria-Theresia d'Espagne, qui fut conclu en juin 1660.

<sup>8)</sup> Christiaan Huygens ne partit pour Paris que le 12 octobre.

<sup>9)</sup> Ism. Boulliau ne se mit en voyage que le 3 octobre 1660, et il ne partit de la Haye que le 27 janvier 1661.

<sup>10)</sup> Cette planche K se trouve vis-à-vis de la page 70 de la Selenographia de Hevelius.

<sup>11)</sup> Consultez les pages 74, 75 de l'ouvrage cité.

<sup>12)</sup> Consultez la page 68 du même ouvrage.

<sup>13)</sup> Jacobus Coccejus, fils du secrétaire de Bremen Symon Kock et d'Elisabeth Baker, naquit en 1615 à Bremen et demeura à Harlem. Il étudia à Leiden en 1633 et était philosophe, médecin et mathématicien.

<sup>14)</sup> Epistola de Mundi, quae circumferuntur, Systematis, et novo Alio illis certiore Dialogisimum paradoxum complexa. Auctore Jacobo Coccaeo. Amstelodami, Apud Joannem Ravesteiniuum, Civitatis & Illustris Scholae Typographum. MDCLX. in-4<sup>o</sup>.

Ouvrage dont simultanément parut la traduction:

Brief over de t' Samenstellinghen des Werelts, welke in swangh gaen, ende over een Nieuwe Stellingh sekerder als de selve, een onghemeene bedenkinghe behelsende, Door Jacobus Coccaeus ende vertaelt door J. K. v. W. Tot Haerlem. By Herman van Cranepool, inde korte Begijne-stræet, int goue Kruis. Anno 1660. in-4<sup>o</sup>.

<sup>15)</sup> Voir le titre détaillé dans la Lettre N<sup>o</sup>. 739, note 3.

envoyé à Monsieur Heinsius, au quel il ne me semble pas qu'il y ait de fort grandes subtilitez. Je voudrois bien en sçavoir vostre jugement et celui de vos geometres. Je suis sans reserve

MONSIEUR

Vostre tres humble & tresobeissant serviteur

N<sup>o</sup> 744.

CONSTANTYN HUYGENS, père, à LA DUCHESSE DE LORRAINE <sup>1)</sup>.

22 AVRIL 1660.

La lettre se trouve à Amsterdam, Acad. Royale des Sciences.  
Elle a été publiée par R. Fruin en 1879 <sup>2)</sup>.

A Madame la duchesse de Lorraine.

A la Haye, ce 22 Avril 1660.

MADAME

Vostre Altesse est si bonne, que j'estime, qu'il n'est possible qu'elle prenne en mauvaise part la liberté dont je vay user, à luy faire recit du detail de nos nopces: histoire d'importance et de grande consideration au service de l'Estat. Ce certain jour donc du 20<sup>e</sup> Avril estant venu, et le soleil, que le jour d' auparavant une rude tempeste avoit eclipsé, nous faisant la faveur de paroître gay et luyfant, ma petite fiancée <sup>3)</sup> fut chargée d'une couronne de diamants, dont les proprietaires m'eussent fait grand plaisir de ne redemander jamais les pieces, la Cour et quantité de nos dames, tant parentes, qu'estrangeres, y ayant contribué ce qu'elles possedoyent de

<sup>1)</sup> Beatrix de Cusance, princesse de Cantecroix, duchesse de Lorraine, était très-liée avec Constantyn Huygens, père. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 231, note 3.

<sup>2)</sup> Dans l'ouvrage suivant:

Overblyffels van Geheughenis der bifonderste voorvallen, in het leven van den Heere Coenraet Drofte. Terwyl hy gedient heeft in veld- en zee-flaagen, belegeringen en ondernemingen. Als ook mede Syn verdere bejegeningen aan en in verscheyde vreemde Hoven en Landen. Derde druk, uitgegeven van wege de Maatschappij der Nederlandfche Letterkunde. Leiden. E. J. Brill. 1879, II Dl. in-4<sup>o</sup>.

Consultez Dl. II. blz. 294.

<sup>3)</sup> Susanna Huygens, âgée alors de 23 ans. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 197, note 9.



plus eclatant. Sur les neuf heures du matin Monsieur de St. Annelant <sup>4)</sup> Pere du fiancé et mon illustre perſonne, Pere de la femelle menames le bon ſeigneur <sup>5)</sup> dans un Caroffe ouuert de tous coftez (de peur que les ſpectateurs, accourus en grande foule autour de ma maifon, ne perdiſſent la vûe de ſa belle teſte friſſée et poudrée à outrance) juſques dans la nouvelle eglife ſur le Canal de Delf. ou ayant pris place devant la Chaire ſur beaux parterres de Tapis et autres ornemens de haute liſſe, vers la moitié du ſermon entra la belle victime du ſacrifice, menée par un jeune Gentilhomme de qualité, paré comme un ſoleil à midy, et enſariné pour le moins de deux ou trois livres de poudre. ſuivit Madame de St. Annelant <sup>6)</sup> menée par mon Aiſné <sup>7)</sup> et Madame van Dorp <sup>8)</sup> Tante de la fiancée menée par mon ſecond fils <sup>9)</sup>, deux vielles maieſteuſes, et qui au moyen de la bonne grace qui leur eſt naturelle firent tous les derniers efforts pour ſuppleer au deſaut de ce que l'injure d'un aage d'environ ſix vingts ans pour les deux avoit ravi à leurs beautez, autrefois des plus eclatantes du ſiecle. Ce trio s'eſtant placé ſur des beaux ſieges de velours, entrerent trois pucelles, à ſcavoir deux niepees de mon coſté <sup>10)</sup>, et une couſine de l'autre: la premiere menée par mon troiſieme fils <sup>11)</sup>, la ſeconde et la troiſieme, chacune par un des plus hupez de nos Galants. Ces nymphes ayant pris place ſur trois ſieges à l'opposite du dit Trio, faiſoyent la petite bouche, et les beaux yeux en eſcharpe, autant que chacune l'avoit eſtudié à l'envi de ſa compagne, et m'eſtoit advis que pas une des trois n'euiſt voulu reſuſer de tenir la place de la fiancée. Le ſermon achevé, tout le peuple de l'Eglife hazarda bras et jambes pour monter ſur bancs et ſieges, afin de contempler la formalité des benediſtions du mariage, au bout des quelles les fiancez firent leur priere à genoux ſur deux grands Couſlins de velour Cramoiſy, ou de couleur de feu, ou de macquerat, ou de telle autre qu'il vous plaira. Au ſortir de l'eglife, comme quand mes vaches vont aux champs les premieres vont devant, le Trio maſculin r'entra le premier en Caroffe, le Pere du marié tenant deſormais la main droite, comme pour entrer de la part de ſon fils en poſſeſſion de la ſuperiorité maritale; ceremonie de haute importance, et ſans laquelle l'on tiendroit tout le potage gaſté. Eſtrange metamorphoſe, catastrophe deplorable! qu'en un moment le ſeruiteur, le Valet, l'Eſclave deuienne ſeigneur et maieſtre de la maieſtreſſe; maieſtreſſe cajolée, maieſtreſſe ſeruite, maieſtreſſe honorée, maieſtreſſe

<sup>4)</sup> Philips Doublet, père. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 230, note 5.

<sup>5)</sup> Philips Doublet, fils, le fiancé. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 197, note 7.

<sup>6)</sup> Geertruyd Huygens. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 197, note 6.

<sup>7)</sup> Conſtantyn Huygens, fils. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 1, note 2.

<sup>8)</sup> Sara ou Ida van Baerle. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 72, note 3.

<sup>9)</sup> Chriſtiaan Huygens.

<sup>10)</sup> Conſtantia le Leu de Wilhem (voir la Lettre N<sup>o</sup>. 196, note 10) et

Martha Maria Huygens, fille de Maurits Huygens et de Petronella Campen. Elle épouſa en 1664 Hendrik van Utenhove, ſeigneur d'Ameliſweert, et mourut le 3 août 1683.

<sup>11)</sup> Lodewijk Huygens. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 7, note 1.

adorée juſques à ce triſte moment. Voſtre Alteſſe me dira, que depuis 15. ou 16. petits ſiecles en ça le beau ſexe a bien trouué l'inuention de donner ordre à ceſte corruptele et à ſe remetamorpher; que Preſtres et miniſtres ont beau proſner, beau citer loix diuines et humaines ſur les devoirs de l'obeiſſance feminine; que malgré rime et raifon femmes ſont femmes et maieſtreſſes demeurent maieſtreſſes, et maris marris, c'eſt à dire, beaux petits fouuerains imaginaires. A tout cela, Madame, ie ſupplie Voſtre Alteſſe de trouuer bon que ie ne reſponde qu'en hauſſant les eſpaules, la verité par trop notoire me fermant la bouche, au moins pour ce qui regarde quelques mediocres parties de l'uniuers, comme vous pourriez dire l'Europe, l'Asie, l'Afrique, et, s'il plaieſt a dieu, l'Amérique, car de ce coſté occidental ie ſuis encor en attente de quelqu'aduis authentique ſur ce meſme ſubjeſt. Pour reuenir à nos moutons, La mariée et ſon train ayant repaſſé avec peine au travers d'une eſtrange preſſe de monde, qui failloit à ſoulever ſon caroffe, au ſortir d'iceluy elle fut acceuillie du Seigneur Marié avec honneur et reuerence treſhumble, et menée au logis; hors des fenestres duquel il fut fait largeſſe de ſucere en telle abondance, que vous euſſiez dit d'un orage de greſle; ou l'on vit coups de poing donnez pour le butin, femmes decoiffées, filles culbutées, et autres bouleuerſemens eſtranges, le ſexe à cotillon ne ſe fouciant pas de ce qu'on luy faiſoit, pourueu qu'il attrapast quelque poignée de ſucere. Ce bruit de rue eſtant paſſé, et la famille ayant repris ſes eſprits et ſon haleine, ce fut à ſe feliciter à la foule, à coups de baiſers francs et bien appuyez; en ſin, baiſers Apoſtoliques et de bonne foy, qui firent un bruit dans la ſale comparable à celui que les Chartons d'Anvers et de Bruxelles font avec leurs ſoüets, quand quelque douzaine de charrettes enfile les premieres rues. de là les ſoings du chef de cette famille (perſonage peu capable de plus grand employ, mais touſſours glorieux du titre de treſhumble ſeruiteur de Voſtre Alteſſe) ſe porterent à viſiter la ſale du Feſtin, la table en demie potence, la propreté du linge, les couverts et leurs utenſiles à trencher, à piquer et à puifer potage, le buſſet et ſa vaiſſelle, et enſin certain Theatre de beau bois blanc (afin que Voſtre Alteſſe ne croye qu'il fut d'Ebene ou d'ivoire) pour une douzaine de violons à douzaine. Toutes ces belles choſes s'eſtant trouuées en ordre raifonnable on euſt ſoing d'envoyer aduertir les Conuiez, de ſe vouloir trouuer au rendez-vous ſur les 3. heures apres midy, pour diſner à quatre, qui ſemble choſe un peu diſcordante d'avec les bonnes horloges de la ville: mais, Madame, la raifon en eſt ſi fondée, qu'afſurément Voſtre Alteſſe en approuuera le myſtere. C'eſt qu'un feſtin de ſouper tarde trop le coucher de la mariée, et un diſner à heure deue pourroit l'avancer en forte, qu'a moins que de durer 7 ou 8 heures à table, la pauvre creature ſe pourroit veoir menée au ſupplice en plain jour, qui fuſt trouuée choſe indecente, lors que le bon boiteux Vulcan print la peine de faire rire les dieux à la feſte de ſon cocuage. A peine les 3 heures eurent ſonné, que multitude de Caroffes parut autour de l'hoſtel nuptial, et en veit on deſcendre dix paires de perſonnes tant veſues que maries (l'un portant l'autre) et onze couples de belle Canaille à marier. dans le premier

rang du premier escadron se trouua Monsieur l'Ambassadeur de France <sup>12)</sup>, qui malgré l'Excellence de l'Ambassade, eut la bonté de se laisser considerer, comme le plus proche noifin d'un costé pour la journée. En mesme consideration y parurent Monsieur de Bauoij <sup>13)</sup> et Madame sa Femme, et le tousiours vert et tousiours jeune Monsieur d'Hauteriuue <sup>14)</sup>, logé, comme il doit, chez l'Amoureux. Le reste consistoit en Parens et Parentes, de ce qu'il y auoit de plus proche à la Haye: dans la salle vers le jardin se fit l'assemblée de l'host. dans celle qui regarde sur la rue la viande estant portée, l'Ambassadeur menant la mariée, et chaque galanthomme sa dame, on y trouua un premier seruice que la bienveillance des Conuiez voulut juger raisonnable, comme en suite le second et le dessert, ces messieurs de France faisant l'honneur à nostre Illustre Maistre Jacques, de le declarer aussi entendu en son mestier, que les plus habiles tournebroches de Paris <sup>15)</sup>. Quoy qu'il en soit, ceste tablee de 42. personnes, eut la patience de s'entretenir cinq heures d'arrache pied; et quoy que la chançon à boire n'y sonna point, comme j'ay sceu de bonne part que des belles Duchesses et Princeesses l'ont chantée avec les grands Roix, les *sommettes* d'Hollande <sup>16)</sup> y ont esté pratiquez incessamment, ce que les belles Duchesses et Princeesses n'ont pas fait avec les grands Roix. durant ce glorieux repas, sale plus glorieuse fut mise en ordre et parfumée et éclairée d'environ cinq à six mille flambeaux, pour seruir à la gambade des jeunes gens, et apres nos dites cinq heures passées, à manger, à boire, et à baiser, tout le monde fut bien ayse de s'y sauuer de la fenteur des viandes et de la chaleur d'une presse qui auoit tant duré. En suite, apres quelque entretien pour se degourdir le jarret; Monsieur l'Ambassadeur et

<sup>12)</sup> De Thou. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 366, note 3.

<sup>13)</sup> David de Marlot, Seigneur de Bavoy (ou Beauvoye), Maréchal de la cour du Prince Maurits d'Orange et plus tard gouverneur du Prince Willem II et président de la Cour Maritale.

<sup>14)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 26, note 5.

<sup>15)</sup> Dans une brochure, qui n'a pas été livrée au commerce, M. van Schinkel nous a conservé, au sujet de ce festin de noce, quelques détails, tirés des papiers de Constantyn Huygens, père. Ils complètent le tableau de mœurs que nous trace cette lettre. La note des frais de la noce, montant à la somme de 3644 florins, 6 sous, 8 deniers, montre que le service de la cuisine fut fait, pour la somme de 103 florins et 13 sous, sous la direction de „monsieur Jaques” par 4 cuisiniers français et 5 garçons. Suivant l'usage du temps, les autorités, qui tenaient à donner quelque marque de sympathie ou de respect envers Constantyn Huygens, avaient contribué au repas par l'envoi de divers comestibles. Dans la liste de ces cadeaux on remarque comme donateurs le prince Maurice, Son Altesse la princesse douairière, les syndics d'une douzaine de villes et de villages. Les envois comprenaient un sanglier, une tête de sanglier, 7 cochons de lait, 12 lièvres, 33 perdreaux, 4 moutons, 5 dindes, 54 poulets et 10 chapons gras.

Consultez l'ouvrage:

Nadere Bijzonderheden betreffende Constantijn Huijgens en zyne familie, alsmede eenige door hem vervaardigde doch onuitgegeven dichtstukjes, medegegeeld door A. D. Schinkel. Niet in den handel. Gedrukt honderdvijfentwintig exemplaren. 1851. in-8<sup>o</sup>.

<sup>16)</sup> Les „sommettes” étaient des toasts que l'on portait à sa danseuse ou à sa voisine, en les accompagnant quelquefois de baisers.

le reste des gens d'aage ayans pris place, la dance s'entama; et de toutes celles qui suivirent apres les Branles, celle qui se nomme la duchesse se trouua la plus belle; ce qui me fit croire que c'estoit de celle de Lorraine qu'elle auoit emprunté le nom. A peine cet exercice eut duré deux heures, que certain galanthomme parent de l'Espoux amufant l'Espoufée à je ne sçay quel tour de Courante, à l'impourueve nous la raut, et suivi de toute la noce, l'entraigna jusqu'à dans sa chambre, où non-obstant certaines petites gouttes de larmes virginales, soit de despit ou de joiie (aux lecteurs et lectrices en soit le jugement) grande violence arriva pour la decouromer, pour voler rubans, jarretieres, cordons de fouliers, et en fin pour la plumer comme fait maistre Jacques à ses paaures oifeaux qu'on va embrocher. La parure de la chambre, le liêt, les Toilettes et semblables ravauderies ayant passé par la censure des plus curieux, et la pauvre condamnée eschoüé tout ce que chacun voulut produire ou pour la railler ou pour la consoler, tout fut adoucy par une nouvelle pluye d'Hypocras, et comme apres force reuerences et souhais des serieux, les serieuses firent paroistre quelque repugnance à partir, l'Espoux ayant prix son bonnet de nuit, et s'estant fait couvrir de sa robe de chambre tout habillé, et les filles se doubtrant qu'il ne le fut pas, cela les chassa en un moment, en sorte qu'on eust dit que le Tonnerre et le diable s'escrimoyent sur l'Escalier, et ceste tempeste uenant à se fondre de plus belle, dans la sale du Bal, le Baladinage y fut continué jusqu'à 4 heures du matin: sans qu'on y vist aucune de ces filles en peine du pitoyable estar où elles auoyent laissé et abandonné laschement la triste Espoufée. Au retour de la chambre nuptiale, messieurs de Thou, d'Hauteriuue et d'Arminuilliers <sup>17)</sup>, aussi melchans danseurs que moy, s'auisèrent sagement et avec beaucoup de prudence de prendre congé de l'hoste, avec temoignage de trop de satisfaction du peu de bonne chere qu'on leur auoit fait; et à leur exemple ledit Sieur hoste eut bien l'esprit de preferer son pauvre petit liêt bleu à tant de jupes clinquantées, qui peuteestre danceroient encore, si les moins folles les eussent laissé faire. Le lendemain, Madame, j'observay soigneusement la demarche de l'Espoufée, et ne trouvant pas qu'elle boistast d'un ou d'autre costé, comme on ne trouve pas dans la Bible que fist dame Eve, nostre bonne Ayeule, je sentis mon ame retourner en son repos, comme elle est encor à présent en attente de ce qui nous pourra arriuer de nouveau dans quelque demie douzaine et demie de mois lunaires. Je ne m'excuse pas de la longueur de ceste lettre: Vostre Altesse nous a voulu faire l'honneur de se fouhaiter presente à ces entrefaites. Je l'y ay menée par tous les passages que ma melchante memoire m'a pù représenter. Si elle se plaint du mauvais entretien qu'elle y a receu, elle fera moins de violence à la verité que ceux qui ont pris la peine de s'en louer. car

<sup>17)</sup> Maximilien de Berrigau, Seigneur d'Armenvilliers était un des envoyés français à la Cour de Willem II, qui resta au Pays-Bas, les autres étant renvoyés en 1650 après la mort du Prince. Il devint Colonel dans l'armée des Provinces-Unies, qu'il quitta en 1672, à l'approche de l'armée française.

tout plein de défauts et de foiblesse que je suis, je n'ay pas celle de les ignorer, non plus que de meconnoître la grace que j'espere que vous me continuez de me croire

MADAME

de Vostre Alteſſe  
tres'humble et tresobeissant seruiteur.

N<sup>o</sup> 745.

GREGORIUS A ST. VINCENTIO à CHRISTIAAN HUYGENS.

26 AVRIL 1660.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.  
Elle est la réponse au No. 740.*

Clarissime Domine

Pergo gratificari; id enim insinuarunt postremae tuae et adiungo, quae Roma accepit a meo Gottignies<sup>1)</sup>. non dubito gratam hanc tibi fore notitiam, ut quantocius exemplar a Patre Ricciolo editum, compares ex Italia; nisi iam ad manus tuas deuenit. litteras tuas praelegi Domino Nonnancourtio<sup>2)</sup>, qui exiliit, ubi intellexit, te hac aestate Parisijs futurum; quo & ipse sub finem Maij peregre statuit. Sperat illic cum varijs Matheſeos peritis notitiam et amicitiam vna tecum inire. finio argumenti vltioris defectu; rogoque ut hanc interpellationem boni consulas, eo solo sine susceptam, ut pergam ostendere, eo erga te affectu, semper mansurum, quo fuit.

Tui Amantissimum  
G. A. S. VINCENTIO

Gandauj 26 Apr. 1660.

<sup>1)</sup> Voir l'Appendice N<sup>o</sup>. 746.  
<sup>2)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 149.

N<sup>o</sup> 746.

G. F. DE GOTTIGNEZ à GREGORIUS A ST. VINCENTIO.

[AVRIL 1660.]

Appendice au No. 745.

*La copie se trouve à Leiden, coll. Huygens<sup>1)</sup>.*

Pater Ricciolus aliquid in lucem edidit<sup>2)</sup> contra Systema Saturni a Domino Hugenio editum, sed quod illud fit, necdum videre potuj; alia parantur; sed necdum lucem vident.

N<sup>o</sup> 747.

CHRISTIAAN HUYGENS à D. REMBRANDT SZ. VAN NIEROP.

27 AVRIL 1660.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.*

DIRCK REMBRANDT SZ. seer goede vriendt

Het is my lief geweest uyt VE. schrijvens<sup>1)</sup> te verstaen dat ghij voorgenomen hebt te wederleggen<sup>2)</sup> de vreemde opinie van Jac. Coccaeus<sup>3)</sup>, ende geloove dat her u licht om doen sal wesen, aengesien het weynigh fondaments dat ick daer in bevinde. Want ick en twyffel niet of de waerneminghen van Hevelius,

<sup>1)</sup> La copie est de la main de Gregorius à St. Vincentio.

<sup>2)</sup> Nous ne connaissons aucun écrit du Père Riccioli contre le Système de Saturne de Huygens.

<sup>1)</sup> Cette lettre ne s'est pas trouvée dans notre collection.

<sup>2)</sup> Antwoort op den Brief van Jacobus Coccaeus, over de t' Samenstellingen des Werelds. Waer in dat wederleyt wort zijn vreemde ongefondeerde Stellingh, nu onlanghs by hem voortgebracht: waer mee dat hy alle oude Fondamenten gaet verwerpen, om het zijne staende te houden. By een geselt door Dirck Rembrantz. van Nierop, Lief hebber der Mathematische Konsten. t' Amsterdam, By Gerrit van Goedelbergh, Boeck-verkooper op 't Water, aen de Nieuwe-brugh, in de Delfse Bybel, 1661. in-4<sup>o</sup>.

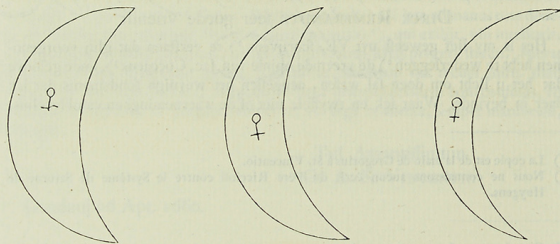
<sup>3)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 743, note 10.

daer hy alleen op te werck gaet, sijn gemist en valsch: hebbende desen sich ingebeelt te sien het gheen hy niet gesien en heeft, gelyck oock wel aen anderen gebeurt is. Doch voor al is het een grove mißlagh van Hevelius dat hij schrijft ♀ inde morgenfche waernemingen te hebben sien afnemen, te weren het verlichte deel, ende wederom te sien aenwassen inde avondfche: zijnde beyde onmogelyck volgens de hypothesi van Copernicus, die Hevelius voor goet keurt. Aengaende mijne observatien daer van VE verfoeckt deelachtigh te werden, ick en hebber van ♀ geene opgeschreven, overmids ick hem noyt perfect genoeg hebbe konnen sien, want de dampen sulx beletten. Oock soo felden hebbe waergenomen, hebbende daer toe niet seer goede gelegenheyt, was het my maer te doen om sijn diameter te meten en daerom, alhoewel ick hem wel gesien heb ontrent half verdonckert soo en heb ick het evenwel niet aengeteykent. Maer ick weet wel dat sich den ontreck geenfins soo perfect en vertoonde als Hevelius die gelieft heeft te schilderen. Venus heb ick aengeteykent als volght:

Den 29 Decembris 1658.  
ten 5 uren 's avonds.

Den 8 Januarii 1659.  
s' avonds.

Den 8 Martii 1659.  
's morgens.



ende scheen de form van de maen even  
deselve te sijn als die van ♀.

Den ontreck van ♀ sach ick altydt heel perfect, hebbende het glas dat naeft het oogh komt een weynigh laten beroecken inde vlam van een keers. Waer door ick oock den diameter te beter konde meten. het welck mijn principaelste voornemen sijnde, soo en heb ick geen waernemingen gedaen als de planeet veerder van d'aerde afweeck. Anders soo fouden foodanighe waernemingen klaerlijckft konnen doen blijcken de quaelyck gegronde stellingh van Coccaeus. Want dat hij daer tegens seght dat Venus niet vande ☉ verlicht en wert maer haer eyghen licht heeft, ende aen d'een sijde duyfter is, mij dunckt dat het een slechte uijtvlucht is.

Mars en heb ick noijt op veer nae soo veel verdonckert gesien als hem Hevelius afbeelt. Jae dese laetste mael dat hij in ☐° ☉ †) was ontrent den 9<sup>e</sup> Martii konde ick mernoch een ander perfoon, die mij quam verfoecken om dese observatie te doen niet sien aen welke sijde ♀ afgesneden was, sijnde sijn diameter apparens seer kleijn te weten van ontrent 9'. Op andere tijden gedenckt mij nochtans dat ick hem niet t' eenemaal rondt gesien heb, doch en hebbe daer van niets aengeteykent om dat het niet seer wel en konde oordelen. Van ♀ perigaeus heb ick wel eenige observatien, maer dese en konnen tot VE voornemen niet te pas komen.

Mijn Systema van ♄ seght ghij gesien te hebben, maer niet watter u af dunckt, het welck ick wel wenschten te weten. Gisteren avont ten 11 uren observeerden ick ♄ met sijn omlooper aldus. doch om recht te sien soo moet men dit t' onderste boven keeren. Hier mede eyndighende blijve



In s' Cravenhage  
den 27. Aprilis 1660.

VE dienstwillige vriendt  
CHR. HUYGENS VAN ZUYLICHEM.

†) Ce signe désigne la quadratura Solis.

N<sup>o</sup> 748.

CHRISTIAAN HUYGENS à J. CHAPELAIN.

28 AVRIL 1660.

*La minute et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.**La lettre est la réponse au No. 725. J. Chapelain y répondit par le No. 751.*

*Sommaire:* Raisonnement bon touchant  $\pi$ . Poemes de Huët, qu'il me les envoie. Ce que j'ay adjoufté à l'horloge. J'en diray dans l'assemblée de Mathematiques. Figures de Becherus. Hevelius me promet de nouvelles observations des Perlees. Pourtant celuy de Rome est fort fingulier.

28 Avril 1660.

CHAPELAIN.

MONSIEUR

J'abusé toujours de vostre extreme bonté en vous ecrivant si rarement, mais je differeray mes excuses jusques a ce que je vous les fasse de bouche une fois pour routes. Car j'ay fait dessein de venir a Paris lors que Messieurs nos Ambassadeurs<sup>1)</sup> s'en iront pour feliciter le Roy Treschrestien et un de mes principaux motifs est le desir que j'ay de vous donner visite. Vostre derniere estoit du 4<sup>e</sup> Mars, en la quelle vous raisonnez admirablement bien a mon avis touchant le systeme de  $\pi$ , et notamment pour ce qui regarde l'anneau que vous concevez comme composé d'une multitude de lunes, et que ainsi il luy est aussi naturel de se soutenir a l'entour du globe de  $\pi$  qu'il est à nostre lune de descrire un cercle a l'entour de la terre. Je suis marry de n'avoir pas eu cette pensée lors que j'escrivis de cette matière. Parmi les objections que je vous ay spécifiées il n'y avoit pas celle qu'il semble qu'en Italie ils se font forméz. qui est de tirer en doute mes observations mesmes et les figures de  $\pi$ , que j'ay dit avoir remarqué avec mes lunettes, comme vous verrez par cet extrait<sup>2)</sup> de la lettre de Monsieur Gottignies au Père Gregoire à Sto. Vincentio, qui me l'a communiquée. Il escrit de Rome ce qui s'ensuit &c.

<sup>1)</sup> Sur ces ambassadeurs consultez la Lettre N<sup>o</sup>. 743, note 2.

<sup>2)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 738.

N<sup>o</sup> 749.

CHRISTIAAN HUYGENS à H. STEVIN.

30 AVRIL 1660.

*La minute et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.**La lettre est la réponse au No. 742. H. Stevin y répondit par le No. 750.*

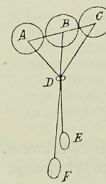
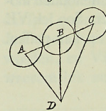
H. STEVIN heer van Alphen.

30 April 1660.

MYN HEER

Het geene ick altemet aen VEd van mijn maeckfel gegeven hebbe is van seer kleyne waerde, ende geenfins met die gedachte gegeven geweest om iets diergelycke in plaets te ontfangen, veel min dat thien mael beter en waerdiger soude sijn, gelyck is het voortreffelycke werck<sup>1)</sup> van Myn Heer VE Vader<sup>2)</sup> 't geen my door VE is toegesonden. indien VED het voor betaelingh houdt, sij is ver. e buyten de regelen die in dit selve boeck beschreven sijn. Ick hebbe het besondere blad<sup>3)</sup>, volgens VE ordre aen myn Vader behandicht die daer mede sijn Exemplaer vermeerdert heeft ende my belaft nevens myne hertelycke dancksegginghe oock de syne aen VE niet te vergeten.

Het is een faecke van geen kleijn gewicht het geen VE. in dit blad<sup>3)</sup> heeft ondernomen te bewysen van de onmogelycheit des eeuwigen roerfels. Voor my ick geloove mede vastelijck dat het selve niet te vinden en is ratione mechanica, jae het strijdt mede tegens de principia die ick in dese konst altyt gevolght heb. doch het schynt niet wel mogelyck te sijn, soo klaeren bewijs daer van te doen datter niet altydt sullen gevonden worden die nae die onmogelyckheit trachten en de Natuer foecken te bedriegen.



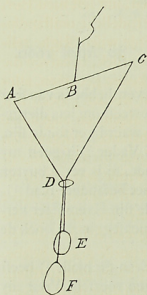
Aengaende het swaerheits middelpunt het welck naer VE meyninghe in alle lichaeme een en seecker is, ick bekenne dat ick daer anders van gevoele. Ende om te bewysen dat de drij klooten als A, B, C, aen een rechte linie gesteken sijnde, niet alle standt en houden die men se geeft. laet ons nemen dat D is het middelpunt der aerde, en dat de kloot A het selve naeder is als C: dracyende de linie ABC te famen met de 3 klooten op het punt B, des middelsten center. Nu getrocken de linien DA, DB, DC, het is seecker dat den hoec DAB grooter is als DCB, daer om dan, alhoewel de swaerheyt van A even is aen die van C, soo is nochtans het gewelt dat de kloot A doet op de linie AC om haer eyndt A naer D te drucken, grooter als het gewelt van de kloot C op

<sup>1)</sup> Voir l'ouvrage cité dans la Lettre N<sup>o</sup>. 742, note 1.

<sup>2)</sup> Simon Stevin. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 5.

<sup>3)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 742, note 2.

defelve linie AC, om C naar D te drucken. Waer tyt volghet dat A dalen fal nae D en C ryfen tot dat de linie ABC over een kome met DB, het welck men oock in 't kleyn lichtelijck beproeven kan, als men de koorden ADF, CDE, van de balance ABC door een ringh D laet hangen met gelycke gewichten daer aen, F, E, in plaets van de klootten A en C. Want D fal dan des Eercloots \*) middelpunt representeren. ende de eynden A en C even sterck daer nae toe getrocken worden. maer om de scheeve stellingh der balance fal voorseecker A neerdalen.



Indien ick dacht den fin wel te vatten van het geen VE voorftelt onder den naem van Wonderlyck gefchil, ick soude te vryelycker daer op antwoorden. Soo mij nu dunckt is het bynae dusdanigen vraegh als dese. Gegeven sijnde een vierkant (wiens diagonaal men weet incommensurabel te sijn met des vierkants sijde) men begeert te weten hoeveel men soude tot den diagonaal moeten by doen, op dat hij met de sijde commensurabel wierde. Ick soude antwoorden, dat het met het toedoen van een kleyn der linie als eenighe voorgestelde soude konnen geschieden, doch evenwel niet sonder iets daer bij te doen.

Ende van gelycken als men maer eenighe de minste daelende gewelden tot VE 2 uysterfte gewichten voeghde hoe kleyn die souden mogen sijn soo fal het middelste gewicht daer door ietwes moeten rijfen. Soo ick VE voorftel te recht verstaen, geloove datter anders geen antwoordt op kan paffen. Waer mede eyndigende om VE niet te langh op te houden blyve

• N<sup>o</sup> 750.

H. STEVIN à CHRISTIAAN HUYGENS.

4 MAI 1660.

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.  
Elle est la réponse au No. 749.*

MIJN HEER

VEd: missive vanden lesten April is mij gister wel behandicht: Sijn compliment wogens het boeck ontfang ick, als uijt een overvloedigen schat van beleeftheijt, sonder reproche.

Ick achte hem openbaerlick niet wel bij sijn sinnen, of sonder eenighe diepe aan-

\*) Lisez: Eertcloots.

dacht, die niet uijt fake mijns voorfels volcommentlick van een Ewich roerfel despereert, sonder redelick bescheijt tot lochening vande 17 tr. \*) bij te brengen. Ick sie dat VEd: inde dwaling angaende der dingen swaerheijts midpunt die mijn Vader over 74 Jaren inde 5 begeerte vant 1 boeck der Weechconst \*) ter baen gebracht heeft, noch blijft. Hebbende ick mij, na lang dreijgen, sint lest nieu Jaer, eenige maenden, heel en al, met uijtluijting van meest alle tijdelicke omstandingen tot resumtie van mijne 5 a 6 jarige ganck geabandonneerde wifconstighe reliquien, begeven; daer ick al vrij wat wifconst in vont, ben eijntlick, behalven die op het gedruckte blat staen, tot verscheijden onseijlbare waerheden gecomen, alles (hoewel bij anderen dergelijcke invallen mochten bevonden werden) meest uijt eijgen oirspronckelicke gronden; waer van sommige tegen algemeen angenome wifconstigheijt strijen: Soo dat VEd: kleijne prouf der balance, volgens sijn meijning, mette waerheijt der fake niet over een en comt; Ende sijn antwoordt opt gefchil (soo wifconstlich die oock schijnt te leggen), verre vande warachtige is: Sijnde die antwoordt mijn vorige verstant, daerom ick het Gheschil wonderlick hete; ende om meer dergelijcke wonder, neem ick mijn speculatie int verkeren des spreekwoorts mijns Vaders <sup>3)</sup>). Dese ijdelheijt wilmen mij ten goede duijden, dat ick mij niet wijder en sal openbaren, voor ick mijn werck \*) totter persse gereet hebbe. Het voorstel vant swaerheijts midpunt met het gefchil, heb ick bij gelegentheijt vant uijtgeven der Lochening, goet gevonden te divulgeren, om daer deur te merken of oock anderen tot mijn of dergelijcke invallen gecomen sijn.

VEd: geeltige toeeijgening des slingerwichts aent Vijr werck heeft mij oock tot dat spel getrocken, ende tot eenige aenteijkeningen gebracht, die ick sal durven aen den dach geven, om dat ick vertrou datter ijet merckweerdichs in bevonden fal worden, en VEd: niet mishagen en sal; en mogelick metten eersten. De oirfAKE waerom ick nu niet goet en vinde particuliere communicatie van eijgen vonden,

1) Stevin désigne par tr. (trap = marche d'escalier), ce que ordinairement on nomme: paragraphe. Le paragraphe en question est ainsi conçu:

En behalven die alle, mitgaders de tyt bedongen des voorfels, en is geen gewelt; noch eenighe beweging der dingen op der aerden voorhanden.

2) C'est l'ouvrage de la note 12 de la Lettre N<sup>o</sup>. 5. Le Postulatum cité est le suivant: ende alle hanghende linien voor evenwydighe ghehouden te worden.

3) La devise de Simon Stevin était: „Wonder en is geen Wonder.” Celle de son fils était: „Wonder en is geen Wonder, En geen wonder is wonder.”

4) a) Wifconstigh Filofofisch Bedrijf, van Hendrik Stevin Heer van Alphen, van Schreveffrecht, &c. Begrepen in veertien Boeken. Tot Leyden, Gedruckt by Philips de CroY, in 't Jaer 1667, in-4<sup>o</sup>.

Les planches de cet ouvrage parurent sous le titre:

b) Plaetboec. Vervangende de Figuren of Formen, gehorig tot het Wifconstigh [sic] Filofofisch Bedryf van Hendrick Stevin Heer van Alphen, van Schreveffrecht &c. Begrepen in XIV Boeken met een Aenhang, Gedrukt int Jaer MDCXLVIII. in folio.

is om dat die fontijts wel in sodanige ander handen geraken, dieder haer eijgen werck af maken. bovendien dunckt mij den lefers behagelicker te sijn, in een nieu boeck, wat ongehoorts te vinden, als dingen te voren niet stucken en brocken ge-divulgeert.

Alfoo den Geleerden aen weijnich, veel geseijt is, soo geloof ick dat VEd: sijn misverstant, indien het hem lust daer nader om te dencken, noch selver sal uijt vinden. blijve midlerwijle

MIJN HEER

VEd: dienaer  
HENDRIC STEVIN.

In Alphen den 4<sup>en</sup> Maij 1660.

Mijn Heer Mijn Heer CHRISTIAEN HUGENS VAN SULICHEM  
Groot mathematicus

met vrundt

inde  
Hage.



N<sup>o</sup> 751.

J. CHAPELAIN à CHRISTIAAN HUYGENS.

13 MAI 1660.

*La lettre se trouve à Leyden, coll. Huygens.  
Elle est la réponse au No. 748. Chr. Huygens y répondit par le No. 764.*

MONSIEUR

Je ne reçois de lettres de personne sans exception qui me soient plus agreables que les vostres, tant vostre vertu et vostre merite dans les connoissances les plus curieuses et les moins vulgaires m'ont donné destime et de passion pour vous. Je n'exige pour tant point ces fortes d'offices d'un homme aussi attache à son cabinet que vous et qui a besoin de tout son temps pour vaquer à ces sublimes études, d'autant moins que je suis tres persuadé de vostre sincere affection pour moy, et que je ne tirerois jamais vostre silence en preuve de vostre indifference ou de vostre oubly. Eserivés moy donc, Monsieur, rarement ou frequemment selon les besoins de vostre service ou les mouvemens de vostre amitié et toujours sans contrainte et sans scrupule, dans l'assurance que de quelque maniere que vous en viés je l'interpréteray toujours fauorablement et selon vos intentions mesmes. Mais pour cette heure vous me faites

esperer vne chose encore plus precieuse que des lettres par le dessein que vous auez pris d'honorer l'Ambassade Hollandoise en France de vostre accompagnement. Je vous laisse à penser quelle joye vous m'aués donnée en me donnant vne si bonne nouvelle, et combien je dois me proposer de satisfaction dans les longs entretiens de viue voix que j'auray avec vous sur toutes les choses qui vous regardent. J'attens cet heureux voyage avec vne extreme impatience et cependant je vous rens graces de ce que vous n'aués pas desapprouvé les sentimens que j'ay eus sur vostre Systeme de Saturne et quelque petite lumiere qui m'est venué propre à fortifier les vostres bien que ce secours ne leur fust point necessaire. Pour les Italiens qui se fouleuent contre vostre beau Travail, et en verite avec beaucoup de bassesse, je n'en suis en aucune peine. Par l'Extrait <sup>1)</sup> de la lettre de Rome que vous m'aués enuoye je voy qu'ils n'ont encore rien trouué contre vostre Position, mais seulement qu'ils veulent essayer d'y trouuer a redire, qu'ils fabriquent des Telescopes pour ce dessein là et qu'ils s'en promettent des merueilles. Tout cela, Monsieur, n'est que fantase aussi bien que ce desy pretendu pour vous obliger à la justification de vos Obseruations, lesquelles estant positives et non contestées par Heuelius mesme quoy qu'en mauuaise humeur dailleurs contre vous ne peuvent manquer de confondre tous ces Malueillans a qui il fache d'auoir moins bien rencontré que vous. Nattendes donc point de vray Cartel de ce costé là, et si contre mon opinion il en venoit vn, ne vous en troubles point, tant que vous aurés en vostre puissance d'aussi justes Instrumens que ceux dont vous vous serués et vne logique aussi exquisite et d'aussi bonne foy que la vostre. Vous m'aués fait rougir lorsque j'ay veu que vous me designes pour vostre Second en cas de Duel. Vous estes trop fort tout seul, et s'il vous falloit de l'assistance ce ne seroit pas d'une foiblesse comme la mienne que vous la deuriés desirer. Je n'ay que de l'admiration pour vos belles Idées, et loin de les pouuoir appuyer, cest tout ce que je puis faire que de les comprendre. Je vous en suis pourtant tres-sensiblement obligé, et je mets cette ciuilité que vous m'aués faite entre mes plus grands auantages. Il faudra voir ce que publiera ce pretendu Inuenteur <sup>2)</sup> du *Mobile perpetuum* pour l'explication de ces deux figures en cuiture quil vous a enuoyées et suspendre son jugement jusques a ce qu'on ait veu son Eserit. Il seroit a souhaiter qu'il fust solide et cela seroit d'autant plus agreable quil y a moins d'apparence de l'oser esperer. Monsieur Petit <sup>3)</sup> qui a veu les mesmes figures avec l'Inscription croit que lagent naturel que l'Autheur joint a sa machine est le vent, celui qui sert a celles des Moulins.

Par ce que Heuelius vous promet <sup>4)</sup> touchant ces Parelies ie conjecture que le chagrin quil vous auoit tesmoigne s'est dissipé et je m'en resjoins avec vous. Je suis bien

<sup>1)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 738.

<sup>2)</sup> Johann Joachim Becher. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 709, note 1.

<sup>3)</sup> P. Petit. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 536, note 6.

<sup>4)</sup> Consultez la Lettre N<sup>o</sup>. 759.

marry de ne vous pouoir rien dire dauantage de l'Obferuation des fept Soleils de Rome dont a fait mention Monsieur Gaffendi, lequel neantmoins je vous afure qui nen a pas fait mention eftourdiment. Je ne verray aucun de mes Amis de ceux qui feront ce voyage la fans leur donner in mandatis den faire la perquifition fur les lieux pour vous. Votre nouveau trauail fur l'horloge a pendule m'a fort plu par le feul auis que vous m'en aués donné. Il eft trefexpedient d'affermir vne fi noble Inuention par les fecondes penfées qui vous font venuës fur cette matiere, et le Monde fcauant les receura avec joye et applaudiffement. Ce fera vne bien agreable pature pour l'Affemblée de ches Monsieur de Monmor, fur tout lorsque vous la debiterés par vousmeſme et que vous ferés present pour répondre aux instances et aux difficultes. Car vous ſeaves que tout eft difputable et qu'il y a peu de gens partout qui philoſophent de bonne foy et qui ne cherchent point a s'eleuer fur les ruines d'autruy, tant l'homme ayne peu la verité et tant il s'ayne foymefme preferablement a toutes chofes. Vous l'aués defja eſproue en plus d'vne rencontre et je maſſure que vous eſtes reſolu a l'eſprouer encore à l'auenir. L'importance eft de ne ſe pas rebuter pour ces fortes d'injuſtices, et de perſeuerer dans l'amour de la ſincere Philoſophie, nonobſtant toutes les trauerſes qu'on y peut recevoir. Vous le ferés fans doute de lhumeur que je vous connois et je vous en felicite d'auance. Je ne vous ay point encore enuoye les deux Poemes <sup>5)</sup> de Monsieur Huet pour ne vous accabler pas d'vn trop grand port de lettres, ayant reconnu combien les Courriers quon en charge vendent chèrement leurs pas. Si Monsieur Boulliau ne part point bientoſt avec Madame l'Ambaſſadrice <sup>6)</sup> je vous les garderay juſqu'a votre arriuée a Paris. L'vn de ces Ourrages eſt vne Ode pour le Mariage du Roy, lautre eſt vne Epiftre a la maniere d'Horace où il deſcrit trefſenſement la peine ou ſe met vn homme qui veut plaire a tout le monde dans la conduite de fa vie. Nous les lirons enſemble et je ſuis trompe ſi vous n'y trouues de quoy vous contenter. Je ſuis fans referue

MONSIEUR

Vofre trefhumble & trefobeiffant ſeruiteur

CHAPELAIN.

De Paris ce 13. May 1660.

A Monsieur Monsieur CHRISTIANUS HUGGENS DE ZULICHEM  
A la Haye.

<sup>5)</sup> Consultez la Lettre N<sup>o</sup>. 725.

<sup>6)</sup> Madame de Thou. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 568, note 4.

N<sup>o</sup> 752.

C. DATI a N. HEINSIUS.

25 MAI 1660.

*La copie se trouve à Leiden, coll. Huygens<sup>1)</sup>*

Mio Signor Padrone Singolarissimo.

Non ho prima rimandato a Voſtra Signoria le dimoſtrazioni del Signor Hugenio etc., per eſſere ſtato in campagna, et anco perche voleva mandar equalche notizia del riſcontro fatto dell'occhiale. non e ſeguito perche una canna lunga braccia 10—è gualta, e ſi fa raffettare, e ne ho parlato queſta mattina al Sereniſſimo Principe Leopoldo. Che Euſtachio Divini ſcriva contro, o per meglio dire ſopra l'opera del Signor Eugenio <sup>2)</sup> deve eſſer vero, ma perche egli è uomo idiota la fa con l'aiuto del Padre Onorato fabbri <sup>3)</sup> Gieſuita Franzefe che la mette in latino, e ſento che fara queſto opufcolo dedicato al medefimo Signor Principe Leopoldo, al quale auendone io dato auuiſo ſene fatto nuovo perche non ſapeua niente di queſto penſiero del Divini, anzi reſta molto marauigliato come egli uoglia oppugnare il Signor Eugenio non avendo veduto l'occhiale del medefimo il quale finalmente ſenza altre diſpute puo decidere il tutto con l'eſperienza oculare quando ne veniſſero mai in Italia. I riſcontri che procura Sua Altezza non ſervono a queſto, ma ſolamente a uedere la comparazione con gli occhiali del Sereniſſimo Granduca, il quale ne ha molti di tutta bonta del Fontana Toricelli e Diuini.

<sup>1)</sup> La copie est de la main de Chr. Huygens. Il y apposa cette note:

Ex literis Caroli Dati ad Nic. Heinsium.  
Di Firenze li 25 Maji 1660.

<sup>2)</sup> Dati désigne ici Christiaan Huygens.

<sup>3)</sup> Honoré Fabri naquit en 1607 à la Bugey (Belley) et mourut à Rome le 9 mars 1688. Il entra chez les Jéſuites en 1626, professa la philosophie et les mathématiques au collège de Lyon et devint plus tard grand-pénitencier de l'inquisition à Rome. Il se livra avec beaucoup d'ardeur à tous les genres d'étude et publia quantité d'ouvrages, quelquefois sous des pseudonymes, quelquefois, comme pour les écrits dirigés contre Huygens, sous le nom d'un autre, cette fois, sous celui de Divinis.